

# GARMER & THESINGER EXPRESS

Maandelijks Nieuwsblad voor Garmerwolde, Thesinge en omstreken

38<sup>e</sup> jaargang - juni 2012

## Giulio Stefano Een Siciliaan in Garmerwolde

**Hoe komt een Italiaan uit een klein Siciliaans dorp terecht in een nog kleiner dorp op het Groninger platteland? Garmerwoldenaar Giulio Stefano, pizzabakker in het Dorpshuis, keeper bij GEO en eigenaar van een natuursteenhandel in stad, vertelt. Ná de EK-voetbalwedstrijd Italië tegen Kroatië.**

Giulio Stefano (41) en zijn vrouw Jackeline (39) wonen sinds augustus 2008 in Garmerwolde, met hun vier zonen Niels (16), Stef (15), Rob (13) en Bas (11). Aan het Damsterdiep, naast café Jägermeister, in het huis met de bijzondere molen waar eerder Jan Leugs woonde. Eerder woonden ze twaalf jaar in Ten Boer. 'Garmerwolde was voor ons een dorp waar je doorheen rijdt. Nu denken we: dit hadden we eerder moeten doen. Een prachtige plek, een fijn dorp, hier willen we blijven.'

Hij, eigenaar van Stefano Natuursteen, spreekt perfect Nederlands, rustig en bedachtzaam. Uiterlijk toch wel een zuidelijk type. Zij werkt in de zorg (Buurtzorg), praat met temperament en vertelt spontaan. Samen aan de keukentafel met uitzicht op het Groninger land, gaan ze terug in de tijd en zo ontrolt zich het verhaal van een Italiaanse pizzabakker die een Gronings meisje trouwt, een bedrijf opricht en als keeper scoort bij GEO.

### *Voetbaltalent*

Montalbano Elicona heet het dorp op Sicilië waar Giulio opgroeide, op zo'n honderd kilometer afstand van de vulkaan de Etna. Geboren werd hij in Zwitserland, waar hij de eerste vier jaar van zijn leven doorbracht. Zijn ouders waren daar naar toe gegaan op zoek naar werk, zoals veel Sicilianen in de jaren zestig, zeventig van de vorige eeuw deden. Toen Giulio vier en zijn broer Filippo zes was, keerde het gezin terug naar Sicilië.

Daar ontdekte de jonge Giulio dat hij een talent had. 'Ik gooide vaak een bal tegen een muur en ving die dan op. 'Dat kan ik goed', dacht ik bij mezelf. Bij schoolvoetbal moest ik ook altijd op keep staan.'



*Giulio over Garmerwolde: 'Een prachtige plek, een fijn dorp, hier willen we blijven.' (foto: Cees Leurs)*

Maar lid worden van een voetbalclub, dat lag in Montalbano Elicona toch even iets anders dan hier in Nederland. 'De voetbalclub werd gesponsord door een groep voetballiefhebbers. Er was maar één senioren- en één jeugdelftal. Je moest een test doen en als je genoeg talent had, mocht je blijven. Als je nog niet in een team zat, had je ook geen voetbalspullen. Ik heb toen gewone handschoenen genomen, en van tafeltennisbatjes het rubber afgepulkt. Dat heeft mijn moeder op die handschoenen genaaid. Klaar waren mijn keepershandschoenen. Er was thuis geen geld om naar de winkel in de stad te gaan en voetbalschoenen te kopen. Maar gelukkig kwam er net in de tijd voor het eerst een markt in ons dorp. En daar kon je goedkope sportspullen kopen. Op mijn elfde jaar ben ik toen begonnen als keeper bij de voetbalclub.'

### *Op het dak*

Achtien jaar is Giulio als hij met zijn ouders en broer Filippo op bezoek gaat bij Salvatore, een vriend van zijn vader. Salvatore woont in Winsum

en heeft daar een pizzeria. Giulio heeft dan net zijn school afgerond en is bezig met een informatica-opleiding. 'Maar ik hield niet van studeren. Wel van leren, maar niet uit boeken.' Salvatore doet hem een voorstel. Hij kan in Winsum blijven, kost en inwoning krijgen en in de pizzeria aan de slag. 'Ik was jong en het voelde als een avontuur', zegt Giulio. Hij bleef, al waren zijn ouders er niet blij mee.

Jackeline: 'Giulio had altijd in de buurt van bergen gewoond en kon zich niet voorstellen dat hier alles plat was. Dus ging hij op het dak staan turen of hij ergens aan de horizon een berg zag.' Toch wende Giulio snel aan zijn nieuwe leven, maakte vrienden. 'Als je de goede mensen maar tegen komt, dan is de taal geen probleem. Ik sprak Engels en leerde snel Nederlands.'

Giulio haalde ook zijn broer over om naar Winsum te komen. 'In het jaar dat het WK in Italië was' (1990) kochten ze samen een huis in Eenrum. Zijn broer ging na een jaar terug naar Sicilië, maar kwam uiteindelijk toch terug naar Groningen.

### Liefde

Jackeline is nog maar zestien als ze met een vriendin wordt uitgenodigd voor een oudejaarsavondfeest. 'Het was een Amerikaans feest, iedereen moest iets te eten meenemen. Wij hadden niets bij ons, wisten wij veel, we waren nog zo jong. Er waren ook alleen maar 'oude' mensen, van dertig jaar of zo. We vonden er dus niet veel aan tot omstreeks twaalf uur twee jongens binnenkwamen met een krat bier. Giulio en zijn broer. Eigenlijk vond ik eerst de broer leuker. Maar na een jaar hadden Giulio en ik dan toch verkering. We kwamen uit heel verschillende culturen. Ik heb een Gereformeerd Vrijgemaakte achtergrond, Giulio een rooms-katholieke. 'In Italië is iedereen gelovig, maar iedereen gooit er met de pet naar', lacht Giulio. Hoe dan ook, ondanks of juist dankzij de verschillen trouwden Giulio en Jackeline al snel en gingen in Eenrum wonen.

### Van steenoven naar natuursteen

Giulio werkte inmiddels in de stad, in verschillende pizzeria's. 'In Winsum dacht ik dat ik zo'n beetje de enige Italiaan in Groningen was. Maar nu kwam ik erachter dat er een hele Italiaanse wereld bestond in Groningen. Ik ging voetballen bij de Italian Boys.'

Hij besloot te stoppen met werk in de pizzeria. 'Altijd op zaterdag en zondag werken, het was genoeg geweest.' Zijn opleiding informatica had hij afgerond en hij ging op zoek naar een baan in die richting. 'Maar toch was dat niet wat ik echt wilde. Altijd achter de pc, geen doorgroei-mogelijkheden. Tijdens mijn stage had ik bij een gemeente gewerkt. De hele dag door roken en

koffiedrinken was het daar. Ik kwam elke avond met hoofdpijn thuis.'

Met twinkelende ogen en een grijns: 'En nu volgt het "opschepgedeelte". Mijn broer werkte bij een natuursteenbedrijf. Ik hielp hem wel eens met klussen. Met natuursteen had ik wel een beetje ervaring want ik had in het bouwbedrijf van mijn vader gewerkt. Nederland is een baksteenland, maar in de Italiaanse bouw werk je altijd met natuursteen. Ik kreeg bij dat bedrijf meteen een contract en was binnen een jaar werkplaatschef, en dat terwijl ik de jongste werknemer was.

Als werkplaatschef zit je constant tussen twee vuren, tussen kantoor en werkplaats. Ik was daar te jong voor vond ik en nam ontslag. Kon ik meteen bij een ander bedrijf weer aan het werk, maar alleen als werkplaatschef. In dat bedrijf hadden ze een heel andere manier van werken. Ik heb daar alles geleerd wat ik nodig had om een eigen bedrijf te beginnen: inkoop, orderbeheer, omgang met klanten. En doordat ik Italiaans spreek, kon ik makkelijk contact leggen met natuursteenland Italië.

Ik heb daar vier jaar gewerkt, met in mijn achterhoofd het idee een eigen bedrijf te beginnen.'

### Geen pand, geen geld

In 2002 nam Giulio ontslag. 'Ik had geen pand, geen geld. Alleen mijn witte Citroën Berlingo, een bestelauto. Dat werd mijn bedrijfsauto. Wat ik wel had was een plan. Geen standaard ondernemingsplan, zo'n formulier dat je bij de bank inlevert. Maar ik had een boekje geschreven. Dat heb ik naar de bank gestuurd en ik werd prompt uitgenodigd. Toen schrok ik wel en heb een accountant gevraagd met me mee te gaan.

Het was direct rond, bij de bank. Ik kon meteen alle machines kopen die ik nodig had.'

Inmiddels heeft Giulio een eigen bedrijfspand. Natuursteen Stefano verkoopt 'alles wat je van natuursteen kunt maken voor het interieur en ook voor de tuin'. De zaken gaan goed. Jackeline: 'Dat heeft ook te maken met Giulio's instelling. Gewoon doorwerken na vijf uur. Als de zaak maar draait. Dat had hij ook al toen hij nog bij een baas werkte.'

Natuursteen Stefano heeft klanten door heel Nederland, waaronder BN'ers. Zo staan de eerste en de tweede vrouw van Jan Smit aan een aanrecht van Stefano, net als Catherine Keyl en Simon van Nick.

### Passie

Pizza bakken doet Giulio nog af en toe. Eens per jaar opent pizzeria Stefano zijn deuren in Dorps-huis De Leeuw in Garmerwolde. Dit jaar stond zoon Niels achter de oven. Zo vader, zo zoon! En voetbal is sinds zijn debuut op Sicilië zijn passie gebleven. 'Als er nu iemand binnenkomt die zegt "kom je voetballen", dan pak ik zo mijn kleren.' Hij speelde bij verschillende clubs, onder meer in Winsum, in Ten Boer bij Omlandia, en sinds enkele jaren bij GEO. 'Mijn voetbal-talent heb ik niet echt kunnen ontwikkelen, ik was (bijna) altijd keeper'. Toch scoorde Giulio recent tijdens het slotweekend van GEO twee doelpunten. Als keeper!

De EK-wedstrijd Italië - Kroatië is geëindigd in een 1-1 gelijkspel. Een laatste vraag: wat als Nederland en Italië tegenover hadden gestaan? 'Dan waren we allebei toch voor Italië.'

Anne Benneker

## Slotweekend jeugd vv GEO

Het seizoen voor de jeugd van GEO is met een zeer gezellige slotactiviteit afgesloten. Zo'n veertig kinderen waren vrijdagavond aanwezig om met elkaar heerlijke pannenkoeken te eten, waarna een spelletjescircuit werd afgewerkt.

's Middags was een deel van het hoofdveld al omgebouwd tot tentenkamp, waar een groot deel van de jeugd 's nachts niet of enkele uren heeft geslapen. Op zaterdagmorgen was er een gezamenlijk ontbijt, waarna door de aanwezige ouders en kinderen werd gestreden om de traditionele ouder-kind penalty bokaal. Om ongeveer twaalf uur waren, na een spannende strijd, de verdiende winnaars bekend: Bij de jongste jeugd Timo en Theo v.d. Molen en bij de oudere jeugd Robin en Gerard Sewüster. Bij deze wil ik nog alle vrijwilligers bedanken die op wat voor manier dan ook hebben meegewerkt aan het succes van dit weekend.

Koos van de Belt

Koos van de Belt overhandigt Timo van der Molen de ouder-kind penalty bokaal  
(foto: Joost van den Berg)



Het tentenkamp (foto: Koos van de Belt)





De Avondvierdaagse leidde de leerlingen van OBS Garmerwolde dit jaar door wind en regen over mooie wegen (foto: Margriet de Haan)

# Dik down in t loug

## Dorpsbarbecue in Thesinge

Op zaterdag 7 juli hopen we een zonovergoten BBQ te organiseren in Thesinge, een idee wellicht uit overmoed geboren. In januari zat ik met Martin Wierenga en Kor van Zanten in het Trefpunt niets-vermoedend te praten over de gezelligheid die diverse wijk-BBQ avonden opleveren. Er kwamen ook herinneringen boven aan de geslaagde Middeleeuwse dorps-BBQ van een aantal jaren geleden op het land van Kees en Heina van Zanten. En toen zei iemand: 'wat maakt het eigenlijk uit of je een BBQ organiseert voor een straat of een wijkje of voor het hele dorp?' We waren het er vrij snel over eens dat zoiets inderdaad geen enkel verschil maakte (als de drank is in de man, is de wijsheid...). Met die naïeve, duidelijk overmoedige gedachte zijn we vervolgens aan de slag gegaan, maar inmiddels, met nog een week of wat te gaan, denken we er heel anders over.

### Vragen, vragen en nog meer vragen

Om maar wat dingen te noemen: Hoeveel mensen komen er eigenlijk? Wat te doen bij slecht weer? Hoe houden we de prijs zo laag dat meedoen voor niemand een belemmering is? Hoeveel geld moeten we eigenlijk vragen per deelnemer? Hoe krijgen we voldoende vrijwilligers om het allemaal op tijd op te bouwen, te bemannen en af te breken? Hoe bewaren we de drank, de salades en het vlees zodat het niet bederft bij warm weer? Wat doen we met al het afval?

Gelukkig hebben we al vroeg in de organisatie uit alle wijken een vertegenwoordiger gevraagd om mee te denken en de afgelopen maanden zijn er al een aantal vergaderingen geweest. Dankzij een groot aantal sponsors van binnen en buiten het dorp hoeven we ons over de financiën ook niet al te veel zorgen meer te maken en inmiddels hebben we pagina's vol met het draaiboek voor de laatste weken en de taakverdeling voor die grote zaterdag.

*Wat we verwachten van jullie als dorpsgenoten?* Natuurlijk dat jullie allemaal snel het antwoordformulier inleveren bij de wijkcontact personen (hopelijk is dat al gebeurd), dan weten we als organisatie vroegtijdig waar we precies voor komen te staan. Tja, en verder verwachten we niet zo heel veel, behalve jullie medewerking voor het opbouwen en afbreken en een goed humeur tijdens de BBQ (ook al regent het pijpenstelen). Als organisatie doen we er samen met de wijkcontactpersonen en vrijwilligers alles aan om ervoor te zorgen dat onze overmoed niet ten val zal komen!

Martin Wierenga, Kor van Zanten, Henk Busscher

# Bericht uit Dorpshuis De Leeuw

Op een voetballoze avond in juni maakte een groep vrouwen taarten, of beter gezegd kunstwerken onder leiding van Christa Karper. Met de zomervakantie voor de deur wordt het even iets rustiger in Dorpshuis De Leeuw. Maar voor het zover is, sluit de activiteitencommissie het seizoen af met een sangriamiddag.

### Workshop taarten versieren

Aafke Kooi deed mee aan de workshop 'Taart versieren' en maakte ook nog het volgende verslag.

Maandagavond 11 juni hebben acht vrouwen uit Garmerwolde en omgeving een workshop taarten maken gevolgd in het dorps huis van Garmerwolde. Er werd behoorlijk wat gekneed en gerold. Er werden namelijk marsepeintaarten gemaakt. We leerden roosjes maken, maar gelukkig waren er ook een hoop 'stempels' waar we allerlei figuren mee konden uitdrukken in het marsepein. Aan het eind van de avond stonden er een stippentaart, een bruidstaart en verschillende bloementaarten op tafel.

Dit was weer een leuke avond in het dorps huis naar aanleiding van een idee van een dorpsbewoonster. Zo zie je maar: heb je een leuk idee voor een activiteit in het dorps huis, geef het door en voor je het in de gaten hebt wordt je idee uitgevoerd!

Zou je deze workshop ook willen doen? Er komt bij voldoende belangstelling een herkansing.



De 'torens' in aanbouw (foto: Anne Benneker)

Aanmelden kan via [info@dorpshuisdeleeuw.nl](mailto:info@dorpshuisdeleeuw.nl) of 06 13 738 359.

### Wat is er te doen in juli?

Vrijdag 6 juli om 17.00 uur gaat het café weer open voor de dorpsborrel. Natuurlijk zetten we de frituur weer aan.

Zondag 15 juli bouwen we een zomers terras en schenken we sangria. Je bent van harte welkom vanaf 16.00 uur. De bedoeling is dat iedereen wat hapjes meeneemt. Zo maken we er een echt tapasfeestje van.

In augustus wordt het even iets stiller in het dorps huis. Er is dan ook geen dorpsborrel.

De activiteitencommissie  
Dorpshuis De Leeuw



**R. Wiersma**  
MONTAGE & AFWERKINGSBEDRIJF

voor al uw klussen  
om en in het huis

■ timmerwerkzaamheden ■ metselen, badkamers  
■ betegelen, dakkapellen ■ vloeren, kozijnen & glas

Stadsweg 173 Winneweer (050) 3021948  
[www.rwiersma.nl](http://www.rwiersma.nl) - [info@rwiersma.nl](mailto:info@rwiersma.nl)

06-36034799



Massagepraktijk  
Carla Winkelman

Shiatsu massage  
Klassieke massage  
Segmentale massage

www.carlawinkelman.nl  
[info@carlawinkelman.nl](mailto:info@carlawinkelman.nl)

G.N. Schutterlaan 7  
9797 PA Thesinge  
050 311 65 51

Last van:  
- stress ?  
- stijve spieren ?  
- rugpijn ?  
- slapeloosheid ?  
- hoofdpijn ?

Of gewoon zin in ontspanning ?

Neem dan een lekkere massage !



# VERSTOPPING? BEL RIOOLSERVICE VAATSTRA

050 - 3012832 (24 uur service)



**Rioolservice  
VAATSTRA B.V.**

VERBINDINGSWEG 19 VAATSTRA@VAATSTRA.NL TEL. 050 - 3012832  
9781 DA BEDUM WWW.VAATSTRA.NL INSTALCENTER

# Webstede

thuis op internet



www.webstede.nl  
Annelies Hofstede (06) 2059 1944

# STUDIO 302

**Dames & Herenkapper  
zonder afspraak!**

MAANDAG GESLOTEN  
DINSDAG T/M VRIJDAG:  
09.00 - 12.00 UUR  
13.00 - 18.00 uur  
ZATERDAG:  
08.30 - 12.00 UUR  
12.30 - 16.00 uur

Lindenstraat 1 - Ten Boer



Het adres voor uw:

**Pasfoto's  
Huwelijksreportage  
Portretfotografie  
Schouffotografie**

**Nieuwe Ebbingestraat 3  
GRONINGEN**  
www.foto-bouchier.nl  
050 3124206



## Nellian Dijkema & Anna Poppink uitvaartverzorging en -begeleiding

Bovenrijgerweg 19  
9797 TD Thesinge  
050 3021731 of 06 53767142

www.nelliananna.nl

Informatie en vormgeving rondom de dood: Schoolholm 3, Groningen

*Josje*  
*beenmode, lingerie & damesmode*

Josje jonge vlotte mode voor een breed publiek Josje kwaliteit en deskundig advies Josje nu ook op internet [www.josjemodeenlingerie.nl](http://www.josjemodeenlingerie.nl)  
Josje winkelcentrum Lewenborg, Groningen (050 5418995)

## AKWAAK ZWEMSCHOOL WESTERBROEK BIJD:



- Zwenlles en oefen zwemmen
- Banen zwemmen
- Akwaak Sportief
- Kinderfeestjes

De zwemlessen bij Akwaak kenmerken zich door:

- Kleine groepen;
- Inleven in het kind;
- Positieve en individuele benadering;
- Leerlingvolg-systeem op internet.

Dit alles zonder wachtlijst!  
Akwaak zwemschool Westerbreek  
Oudeweg 54  
9408 PH Westerbreek  
T 050-4041636



Informatie en inschrijving:  
[WWW.AKWAAKWESTERBROEK.NL](http://WWW.AKWAAKWESTERBROEK.NL)

**Dorpshuis  
"DE LEEUW"**

Voor: Bruiloften  
Feesten  
Recepties  
Vergaderingen  
Zalenverhuur

Oude Rijksweg 6  
Garmerwolde 06 13738359

DORPSHUIS  
THESINGE

**TREFPUNT**

Sfeervolle locatie in een uniek landelijk decor

- FEEST
- RECEPTIE
- BIJeenKOMST
- LEZING
- CONGRES

Reserveren en informatie  
KERKSTRAAT 5  
9797 PD THESINGE  
T 050 8539480  
E TREFPUNT@THESINGE.COM  
W TREFPUNT.THESINGE.COM

Even naar  
**Eetcafé tania**  
**De Buren**  
*het beste excuus*

Gaykingastraat 32  
9791 CH Ten Boer  
T (050) 3021488

Klant-, kind- en rolstoelvriendelijk

Bij ons vindt u alles voor uw fiets!  
Volop keuze in nieuwe en gebruikte fietsen.  
Leverancier van o.a. Gazelle, Sparta, Rih, Veenoo,  
Loekie kinderfietsen en Green Bike.  
Ook voor reparaties van alle merken.

Koopmansplein 18 - 9791 MA Ten Boer  
050 3022995 - [www.bobtwewielershop.nl](http://www.bobtwewielershop.nl)

**BOBI**  
tweewielershop

*Al sinds 1964 uw betrouwbare specialist in nieuwbouw, verbouw, uitbreiding en onderhoud*

steha gecertificeerd  
hoofdaannemer **Bouwend Nederland**  
de vereniging van bouw- en infra-bedrijven

Oude Rijksweg 11 - 9798 PA GARMERWOLDE  
T. (050) 541 65 01 - F. (050) 541 92 68 - [www.havenga.com](http://www.havenga.com) - [info@havenga.com](mailto:info@havenga.com)

**HAVENGA**  
BOUW v.o.f.

# Een avondje zingen in de kerk

Van Ave Maria tot Aja jippie

Onder de titel 'Een avondje zingen' organiseerde het Gemengd Mannenkoor Garmerwolde (GMKG) vrijdagavond 1 juni een concert ter afsluiting van het zangseizoen. Wat de muren van de middeleeuwse kerk van Garmerwolde in de afgelopen eeuwen ook gehoord hebben, zelden zal het op één avond een ingetogen Ave Maria en een uitbundig Aja jippie geweest zijn.

*Afwisselend programma*

Het GMKG en het Dameskoor Oosterhoogebrug brachten een afwisselend programma, van levenslied tot wereldmuziek, van liedjes in het Gronings tot Duits en zelfs Russisch. Dit onder de bezielende leiding van dirigent en pianist Oleg Morozov, achter zijn elektrische piano, met één hand spelend en met de andere en zijn hoofd dirigerend.

Oleg Morozov, dirigent van beide koren, is afkomstig uit het Russische Kazan. Min of meer toevallig kwam hij in Nederland terecht, omdat hij hier kon afstuderen. Zijn vrouw, de soliste Julia Zaytseva (1980), volgde hem naar Nederland. Zij begon haar studie op haar



Het GMKG en het Dameskoor Oosterhoogebrug tijdens het meezingconcert (foto: Luuk Knol)

zesde jaar en volgde aan de Hoogemuziekschool te Kazan drie muziekopleidingen: piano, zang en koordirectie. Aan het conservatorium in Kazan vervolgde ze haar pianostudie die ze 2004 afrondde. Zij sloot samen met Oleg het eerste deel van het concert af met een indrukwekkend optreden. Daar stond ze, rank en prachtig in het zwart gekleed, midden in de kerk. Met haar zuivere stem vulde ze de

hele kerk, met onder meer een ontroerend Ave Maria van Caccini en het romantische Russisch lied Zwarte ogen. Een daverend applaus viel het duo ten deel.

*Postkoets*

De Trekpadbloazers, een wandelend blaasorkest, voerde het publiek na de pauze terug de kerk in. De toon voor het tweede deel van de avond, het meezingconcert,

was daarmee gezet. Kun je mooier de Postkoets zingen dan begeleid door het hoorgeschal van dit dweilorkest? Het hele publiek zong enthousiast mee met bekende liedjes als Middellandse Zee, Daar bij de waterkant, en Rosanne van Nick & Simon. Met het Gronings volkslied en nog een laatste toegift werd de avond afgesloten.

Anne Benneker

# De geur en kleur van klanken

Op 16 juni gaf het koor TheSingers haar eerste lustrumconcert in de Kloosterkerk van Thesinge en ik mocht daar bij zijn. Het was gezellig druk met bekenden en familie en al snel bleek dat dit de hele uitvoering zo intens maakte.

'Theatraal' stond in de aankondiging en dat zagen we: de opkomst tussen de graven, de symboliek van de kleuren, de bewegingen van het koor en Jori Noordenbos (die uit de preekstoel opkwam), Jelle

Kingma, Andries van der Meulen, Jakob van der Woude, Jochum Admiraal en Roelie Dijkema die de vijf eeuwen muziek inleidden. De kerk was prachtig ingericht met banieren in de nissen en de daarbij

horende monnikskapen van de TheSingers. Uitbundig, maar om mijn buurman Ernst Lofvers gedurende de hele uitvoering met een fel geel slabbetje om te zien was misschien wel iets te veel van het goede. Ik ben geen (koor)muzikkenner maar mijn oren hadden veel te smullen van de rijkdom aan liederen. Soms een tikje naast de toon, of even niet afgestemd maar over het algemeen zuiver en prachtig gelaagd. Er is veel geëfend en dat zag en hoorde je. Een koor dat de grenzen van het

eigen kunnen durft te onderzoeken verdient mijn lof! De afsluiting met twee (opera)stukken van Verdi had niet ontroender gekund en naast de twee professionals, die de solo voor hun rekening namen, kon het koor zo prachtig de gelaagde koorpartij zingen, dat mijn ogen zich vulden met tranen van emotie. De reactie uit het publiek loog er niet om en het gevoel van verbondenheid ontladde zich in de toegift. Samen beroemd in ons dorp; kom daar nog maar eens om in deze 'zogenaamde' crisis!

Hatta Smit



Jelle Kingma omringd door de 'nonnen' (foto: Paul Sloot)



De opkomst tussen de graven (foto: Paul Sloot)

*Bekroond met sterren*

Voor Brood - Koek en Banket  
gaat u naar de **AGRISHOP**  
Iedere dag **VERS** gebakken van:

*Klaas*  
**Hoekstra**

Warme bakker voor ieder eetmoment

2009  
*Bakker  
met  
Sier*


 **RITSEMA**  
Sierbestrating

**Showterras 3000 m<sup>2</sup>**

Bornholmstraat 4 - 9723 AX Groningen  
Telefoon (050) 313 86 00

**HOFSTEDE**  
SCHILDERS



Telefoon (050) 302 1957  
www.hofstedeschilders.nl

**REINDER  
v/d VEEN**

Voor bedrijven en particulier  
handel in:

- ◆ Pallet- en magazijnstellingen
- ◆ Magazijnwagens
- ◆ Palletwagens
- ◆ Kantoorkasten
- ◆ Gebruikte kantoormeubelen
- ◆ Enz.
- ◆ "Top way" prof. aluminium  
steigers, trappen en ladders

Nijverheidsweg 6 Ten Boer  
Telefoon **050 - 3024833**  
B.g.g. 050 - 3022689  
Fax 050 - 3024834  
Mobiel **06 - 51581046**

**AGRISHOP  
VERSWINKEL**

Boerderijverkoop:

- groenten en fruit
- fruitmanden
- aardappelen
- scharreleieren
- vlees
- boerenzuivel
- salades en rauwkost
- brood

Dorpsweg 1 Garmerwolde  
T 050 - 4042921 / 5418462  
F 050 - 4042922

  
Goed en gezond van de boerengrond

**Dietvorst**  
Bedum

Stationsweg 1, (050) 3012300

**De witgoed-  
elektro specialist.**

Reparatie van alle merken  
wasautomaten en drogers,  
koelkasten, diepvriezers  
en andere elektrische  
huishoudapparatuur.  
Ook voor inbouwapparaten.

**Van der Woude**  
HOVENIERSBEDRIJF

*Sterk in het  
hovenierswerk*



**Uw adres voor**  
Aanleg  
Beplanting  
Bestrating  
Boomverzorging  
Schuttingen  
Onderhoud  
Vijvers

Lageweg 12 - 9798 TG Garmerwolde - Tel. 06 12154825  
www.hoveniersbedrijfvanderwoude.nl

*Jelle van der Veen*  
**Montagetechniek**

● Centrale verwarming ● Waterleiding ● Electra  
● Gas ● Sanitair ● Riolering ● Dak- en zinkwerken

**www.jellervanderveen.nl**

**Thesinge 050 - 302 48 30 / 06 - 303 69 109**

REINIGINGSSERVICE  
**Peter Kuil**  
WWW.KUILREINIGING.NL



Reinigingsservice  
Peter Kuil bv  
Groningen 050-5421890  
Veendam 0598-636574  
info@kuilreiniging.nl  
www.kuilreiniging.nl



Schoonmaakbedrijf  
Bloem bv  
Groningen 050-5497741  
fax 050-5423778  
info@bloemschoonmaakbedrijf.nl  
www.bloemschoonmaakbedrijf.nl

SCHOONMAAKBEDRIJF  
**BLOEM**  
WWW.BLOEMSCHOONMAAKBEDRIJF.NL



In geval van spoed zijn wij 24 uur per dag, 7 dagen per week bereikbaar!  
Voor meer informatie kunt u contact met ons opnemen tijdens kantooruren, wij staan u graag te woord.

# Nieuws van 'De Verzoamelstee' Thesinge

Het wordt weer tijd om even bij te praten, over de gang van zaken rondom 'de Verzoamelstee'.

**Bijpraten is vooral leuk als er geen vuiltje aan de lucht is, alles naar wens verloopt en iedereen tevreden is. Helaas is dit nu niet het geval. Maar ik vind dat ik u ook op de hoogte moet houden als zaken binnen het project niet gaan zoals we met elkaar graag zouden willen.**

De afgelopen maanden heb ik iedere woensdagmorgen met een aantal senioren en andere dorpsbewoners genoten van de inloop- en themaochtenden.

Zowel de bezoekers als ik keken uit naar de woensdagochtend. Onder het genot van een kopje koffie kwamen de mooiste verhalen voorbij en op de themaochtenden werden we geïnformeerd over diverse onderwerpen. Samen met het projectteam had ik voor onze senioren nog veel leuks in het verschiet, maar ik heb roet in het eten gegooid.

Half mei heb ik de bezoekers, het projectteam, de voorzitter van de stuurgroep en andere nauw betrokkenen laten weten dat ik per 30 mei stop als Verzoamelsteemedewerker in Thesinge.

Het was voor mij een zeer moeilijk besluit. Ik was me er terdege van bewust wat mijn besluit teweeg zou brengen. Niet alleen bij het projectteam, de stuurgroep en andere betrokkenen bij het project, maar ook bij enkele dorpsgenoten en zeker bij de bezoekers van de inloop- en themaochtenden.

Vooraf bij de bezoekers was er sprake van verbazing en teleurstelling. Een gevoel van: Nee toch! Jij gaat toch niet stoppen? Jij moet blijven hoor! Hoe nu verder? Zijn deze mooie ochtenden nu helemaal afgelopen? Samen hebben we er over gesproken en ook over de volgende stap.

Na mijn besluit om te stoppen zijn tot dusver wekelijks verschillende partijen met elkaar in gesprek.

Bezoekers en enkele andere betrokkenen willen graag dat ik de draad weer oppak.

Maar of ik dat ook daadwerkelijk ga doen, is voor mij op dit moment, 18 juni, niet vanzelfsprekend.

Tijdens de gesprekken is een ding al wel duidelijk geworden. Voor de senioren van Thesinge proberen we er alles aan te doen om de inloop- en themaochtenden hoe dan ook op 5 september (na de vakantieperiodes juli en augustus) een vervolg te geven. Hopelijk is dit voor de senioren van Thesinge een hele opluchting.

Ook in de komende tijd blijven we als betrokkenen in gesprek en proberen we tot een oplossing te komen die voor alle partijen naar tevredenheid is.

Met elkaar doen we ons best voor een 'doorstart' in september. Nu is het tijd voor zomerreces.

*Hartelijke groet, Janna Hofstede*

# Lopend eten

Zoals vorig jaar door de deelnemers is afgesproken, zal ook dit jaar de jonge traditie van het Lopend Eten in Thesinge worden voortgezet, en wel op **zaterdagavond 6 oktober 2012**. Gezien het enthousiasme van vorig jaar rekenen wij op een nog grotere deelname, ook van degenen die de kat eerst spreekwoordelijk uit de boom hebben gekeken.

Dit sympathieke en dorpsbrede project kan blijkbaar rekenen op veel geestdrift onder de bevolking, want opnieuw hebben diverse dorpsgenoten zich na het vorige eefstijn al aangemeld voor deelname aan Lopend Eten van dit jaar. De tijd gaat gelukkig snel, en daarom willen wij u nu al wijzen op het inschrijfformulier dat deze zomer huis aan huis zal worden verspreid. Dat gaat in augustus gebeuren en de inleverdatum is **1 september**. Zo hebben wij dan nog een maand de tijd om alle gegevens te verwerken, de koks op de hoogte te stellen van hun taken en alle deelnemers de laatste informatie te geven. Op het inschrijfformulier zal – net als vorig jaar – in detail worden uitgelegd wat de bedoeling is van Lopend Eten en wat u moet doen om deel te nemen.

Ook vorig jaar is op verzoek van de deelnemers een boekje gemaakt met de recepten die toen zijn bereid. Dat boekje is nog steeds te vinden op de website [www.thesinge.com](http://www.thesinge.com) onder de titel 'Lopend Koken'.

De organisatie van Lopend Eten wenst u een stralende zomer, een ontspannende vakantie en tot ziens aan tafel op 6 oktober.

*Christien Huizinga  
Ton Heuvelmans*

# Boeken en Cd-markt voor herstel torenklok

**Garmerwolders! Ergert u zich wel eens aan de torenklok van onze kerk? De klok is nogal eens van slag. Daar gaan we iets aan doen. Er komt binnenkort een slingervanger in de toren zodat Garmerwolde weer bij de tijd is. Zo'n slingervanger kost veel geld. Een deel van dit geld willen wij verdienen met de verkoop van boeken en cd's. En u kunt ons daarbij helpen.**

*Samen in stand houden*

De middeleeuwse kerk van Garmerwolde bepaalt het beeld van het dorp. Zeker als je aankomt vanaf de Stadsweg. Een prachtig monument dat we met elkaar in ere moeten houden. Voor een klein dorp als Garmerwolde is dat financieel onmogelijk. Gelukkig neemt de eigenaar, de Stichting Oude

Groninger Kerken, een groot deel van het onderhoud voor haar rekening. Zij doet dat in samenwerking met de Plaatselijke Commissie die de kerk beheert. De slingervanger is bijvoorbeeld een gezamenlijke aanschaf van de stichting en de commissie.

*Uw boeken en cd's voor de kerk*

In het tweede weekend van september, tijdens de Open Monumentendag, willen we een boekenmarkt rond de kerk houden. Bij slecht weer wijken we uit naar Kerkhörn.

Voor deze markt zijn we op zoek naar tweedehands boeken en cd's die in goede staat zijn. Bijvoorbeeld romans, literaire thrillers en kinderboeken, maar geen encyclopedieën. Nieuwe exemplaren zijn natuurlijk ook welkom. In elk geval

wel graag boeken die u zelf ook graag zou kopen.

Heeft u goede boeken? Bewaar ze dan voor ons. U ontvangt nog een flyer in uw brievenbus over hoe, waar en wanneer u boeken en cd's kunt inleveren. E-mail: [kerkvangarmerwolde@gmail.com](mailto:kerkvangarmerwolde@gmail.com).

Namens de Plaatselijke Commissie Kerk van Garmerwolde,

*Jan van Dijk, voorzitter*

Metaalatelier en galerie  
**Herbert Koekkoek**  
Bovenrijgerweg 19  
9797 TD Thesinge  
050 3024869

Metalen beelden uit eigen atelier in binnen- en tuingalerie.

Open:  
• Op afspraak  
• Wanneer aanwezig  
• Elke 1ste zondag van de maanden april t/m oktober tussen 13.00 en 17.00 uur.

[www.herbertkoekkoek.nl](http://www.herbertkoekkoek.nl)

't Groninger Landschap op z'n mooist

**Gerard Kingma**  
reis- en natuurfotografie

Geef een afdruk cadeau - origineel en persoonlijk!

Bezoek de website voor het laatste nieuws over workshops en exposities

Havenstraat 5 - 9797 PL Thesinge  
[www.kingma.nu](http://www.kingma.nu)  
[gerard@kingma.nu](mailto:gerard@kingma.nu)  
050 3023813



**LOONBEDRIJF  
W. LODE**



Bouwerschapweg 48 9791 TJ Ten Boer 050 - 5418610

# Bezoek van ver

Hoe komt een Ugandees kinderkoor terecht in het dorpje Thesinge? Dat is de vraag die ik stel aan initiatiefnemer Ingrid Oudman.

Zij is, via haar zwager Rien die met zijn ouders in Uganda woonde en werkte, in contact gekomen met hulpverleningsorganisatie 'Kinderhulp Afrika'. Zij sponsorde jarenlang een weeskind uit het Ugandese kinderdorp Namugongo. In dit dorp krijgen de kinderen alles wat nodig is om zo gezond mogelijk op te groeien. Dat betekent onderdak, scholing, geestelijke ondersteuning en medische zorg. Heel basaal, als je het vergelijkt met de westerse standaard, maar een weldaad voor de veelal door de oorlog getraumatiseerde weeskinderen.

## Het initiatief

Het kinderdorp, opgericht in 1985 door een Nederlandse organisatie, bestaat dit jaar 25 jaar. Het vieren en promoten waard. Toen Ingrid in november 2011 vernam dat in het kader hiervan een kinderkoor een tournee van drie maanden door Nederland zou maken, heeft ze contact gelegd met de PKN gemeente en de basisschool in Thesinge; was er animo en draagkracht om een ontmoeting tussen Thesinger en Ugandese kinderen te realiseren, met als afsluiting een prachtig concert? Ja, dat was er. Er werden afspraken gemaakt, mensen gemobiliseerd om alles in goede banen te leiden.

## De ervaringen van De Til

'Vanaf het eerste moment dat wij, juf Hennie en juf Annelies, hoorden dat een Ugandees kinderkoor naar Thesinge zou komen waren we enthousiast. Het leek ons heel bijzonder om een groep Ugandese weeskinderen te ontmoeten. Om samen met hen muziek te maken, te dansen en te luisteren naar de liederen die deze kinderen zingen. Woensdag 30 mei zijn we op school met dit project gestart. We hebben in de groepen een PowerPoint presentatie over Uganda gezien. We hebben speelgoed, muziek-instrumenten en andere Afrikaanse spulletjes bekeken. We hebben schoolbreed een workshop Engels gevolgd. De workshops werden gegeven door Haye van den Oever en Richt Bouma. De kinderen waren erg enthousiast. Om geld in te zamelen voor het project Kinderhulp Afrika hebben we allerlei dingen geknutseld zoals sieraden van kralen en elastiekjes, instrumenten van kalebassen, schilderijen, maskers en gebatikte sjaaltjes.'

## Feestelijke ontvangst

Donderdagmorgen 31 mei arriveerden de kinderen met de begeleiders van het Namugongo kinderkoor in Thesinge. De kinderen werden feestelijk onthaald. Onder luid applaus liepen ze onder de met vlaggetjes versierde bogen de school in waar ze welkom werden geheten door Joyce Mollema, de directeur van de Til. Nadat de kinderen van het koor even bij waren gekomen van de lange busreis startten de workshops.



De kinderen uit Thesinge en Namugongo zijn voor altijd verbonden door fijne herinneringen (foto: Ina van Zanten)

## Ontmoeting door samenspel, eten en muziek

De onderbouwgroepen gingen met het Namugongo kinderkoor bongo spelen, samen dansen en luisteren naar de prachtig gezongen liedjes. De jongste kinderen waren onder de indruk van alles wat er gebeurde en sommigen vonden het ook best spannend. De bovenbouwgroepen gingen aan de slag met het maken van voertuigen van kosteloos materiaal op de manier zoals kinderen in Afrika dat ook doen. Vervolgens hebben we gezamenlijk geluncht in het Trefpunt, vorstelijk georganiseerd door de ouderwerkgroep. Na de lunch werden de workshops omgedraaid. De bovenbouwgroepen konden genieten van het kinderkoor en de onderbouwgroepen gingen aan de slag met het kosteloos materiaal. Om half drie was het middagprogramma voor de kinderen van de Til afgelopen. De gasten maakten een wandeling door het dorp en keken hun ogen uit bij de smederij en de molen. In het Trefpunt kregen ze een warme maaltijd voorgeschoteld. De wraps met diverse vullingen gingen er goed in. Alle schalen waren dus helemaal leeg. De koks twijfelden eraan of ze misschien toch te weinig hadden bereid. Maar het bleek dat deze kinderen door-eten totdat het eten op is. Eten wordt niet verspild. Aan het eind van de middag werd er in de school een markt gehouden, heel Thesinge was hier welkom. De opbrengst van de markt was bestemd voor Kinderhulp Afrika. Aansluitend aan de markt begon het concert van het Namugongo kinderkoor in het Trefpunt. De zaal zat afgeladen vol en de kinderen hebben een indrukwekkend concert gegeven.

## Wat vonden Jamie van Zanten (12) en Daniël Oudman (8) ervan?

Jamie vond het erg leuk om, met gebaren en een beetje Engels, te praten met de meisjes van het koor. Zo leuk dat ze via Facebook contact probeert te houden. Ook zou ze graag eens in Uganda kijken bij het kinderdorp waar de meisjes

wonen. Ze heeft zelf meegelopen om geld in te zamelen door met een hartenkraskaart langs de huizen te gaan. Ook Daniël deed dit en ontdekte toen de Thesinger Singel, een straatje waar hij nog nooit was geweest. Daniël vond het dansen, zingen en het zelf spelen op de bongo's erg leuk. Beiden hebben een cd van het koor gekocht die vaak wordt afgespeeld. Trouwens, de organisatie Kinderhulp Afrika organiseert reizen naar Uganda; 't is even sparen maar dan heb je ook wat. Hierbij wordt natuurlijk het kinderdorp bezocht, maar er worden ook uitstapjes gemaakt naar mooie en bijzondere plaatsen in Uganda. Dus Jamie, wie weet!

## Fantastisch resultaat

Na afloop van deze enerverende en intensieve dag blikt Ingrid, samen met alle organisatoren en kinderen, terug op een hele mooie en gezegende dag. Het was de moeite dubbel en dwars waard. Stralende gezichten, verrassende ontmoetingen en een enthousiast publiek tijdens het concert in een mudvol Trefpunt. En, *last but not least*, een heel mooi financieel resultaat. Thesinge doneerde totaal € 2500 voor een eetzaal en keuken in het kinderdorp. De Wilde Ganzen verdubbelt dit bedrag. Geweldig toch? Verder sponsort de school één kind gedurende 1 jaar en kregen de kinderen van Dorpsbelangen, naast een geldelijke gift, twee tassen met speelgoed mee. Thesinge en Namugongo, mijlener van elkaar verwijderd, voor één dag samen, voor altijd verbonden door fijne herinneringen.

## De gegevens

Voor contact of informatie:  
[www.kinderhulp-afrika.nl](http://www.kinderhulp-afrika.nl)  
Children's Welfare Mission  
P.O. Box 10439  
Kampala Uganda

Roelie Karsijns – Schievink

# Wind mee en wind tegen

De vraag was: gaat het wel door? Of wordt het een week uitgesteld? De door Roelie Dijkema en Roelf Jansen uitgezette en door Dorpsbelangen Thesinge georganiseerde fietstocht ging op vrijdag 8 juni gewoon door.

Vanuit café Molenzicht, waar Ria Stoppels ons ontving voor de inschrijving, werd gestart door 22 deelnemers. Heerlijk voor de wind, via de Thesingerlaan, over het Westerwijtwerdermaar naar Hemert. Door Ten Post en via Wittewierum over de brug richting Lageland. Al slingerend (we hadden nog geen druppel drank gehad maar de weg door Luddeweer doet dat) ging het richting Lageland. Dat was een tocht tegen de wind in en hét gesprek in het café De IJzeren Klap, waar Roelie en Roelf de stempelpost bemanden. We kregen daar een vertering aange-

boden. Hoe gezellig het bij Bert Kor en Fokkelien ook is, we moesten verder. We gingen via het Slochterdiep naar Ruischerbrug. Het fietspad zag er beter uit dan de naast gelegen weg. Over het Eemskanaal (voor de tweede keer) rechtsaf het fietspad volgend kwamen we in Garmerwolde. En toen nog weer naar Taisn. In café Molenzicht bleven de deelnemers nog gezellig zitten. Daar bleek dat sommigen bij de eindcontrole twee stempels hadden. Hoe was dat mogelijk? En hoe kwam het dat twee fietsers 20 minuten later in Lageland arriveerden, terwijl ze als eersten vertrokken waren? Als u meegegaan was had u op deze vragen een antwoord gehad! Volgend jaar misschien? Bedankt Roelie en Roelf voor het uitzetten van deze mooie fietstocht.

*Jakob van der Woude*

## De muite weerd...

Zaterdag 16 juni huilen de Historische Kemizzies van Gaarmwöl en Taisn en de Boeren Netuurverainen 'Ons Belang' n fiets/wandel/autotocht langs vieftien plekken, t muik nait oet woar of je wollen begunnen.

Z'haren verhoalenverteller Geert Zielstroa veur de zotterdagmirrag in 'De Meuln' in Sintannen oetnuigd. Dizze vertelde verhoalen in t Westerketaaiers; hai kon prachteg vertellen. t Weer waarkte ondertied ook met: t was dreug en wie zatten op t teras boeten en keken oet over t veld. t Was de muite meer as weerd.



Op fiets tegen de wind in noar 'Barts Art'; doar haar Rieks Pepping, n beeldend kunstenoar, n overzicht van jonk en older waark. Der warren schilderijen van wel twijviefteg bie twijviefteg; t was de muite van t zain wel weerd.

Achter t hoes was n bijholder met n kaast met n gloazen ziedkaant; zo kost zain wat of de bijen deden. Hunneg was der nait; dat komt deur t kôle veujoar, mor zaip en zaalfkes warren der wel.

Dou nog even noar t bedrief van de familie Veenkamp; doar wer oetleg geven over d'akkerranden dij apaart met bloumzoad bestreud warren. Goud veur vlinders, bijen enzowathin. Dit blijft swinters ook stoan; din hemmen der weer aander daaier wat aan.

En dat geel kwikstattje? Dij vond t prachteg dat wie der warren; mor nog mooier dat wie weer votgingen, want 'din ken ik ook weer noar mien hoeske en rusteg moeke oflözzen.'

En zo gingen ook de mensen tevreden noar – of in – hoes: je waiten t mor nooit wat of der komt... (gemiddeld zo'n 15 tot 20 lu per lekoatsie).

*Groetjes, Sieb-Klaas Iwema*

Verhoalenverteller Geert Zielstroa  
(foto: Sieb-Klaas Iwema)



## Verdwenen woorden

De taal is een levend mechanisme, en daarom komen er steeds nieuwe woorden bij. Denk maar aan 'swaffelen', 'mestoverschot' of 'voordeurdeler'. Als die woorden eenmaal in de Dikke van Dale staan, horen ze erbij. Maar in de loop der jaren zijn er helaas ook woorden verdwenen. Voor onze jonge lezers bespreken wij vandaag drie van die vergeten woorden, die we met een korte maar boeiende omschrijving aan de vergetelheid willen ontrukken:

**Blauwsel.** Nadat moeder vroeger de kookwas had gedaan in de langzaamwasser-met-wringer (ook verdwenen), spoelde ze het witgoed na in een teil met koud water, en voegde daar dan een zakje Reckitt Blauwsel aan toe. Daardoor kreeg het wasgoed een blauwe gloed, waardoor het er frisser uitzag. Ook rook het lekker als het uit de linnenkast kwam.

**Moetje.** Anders dan tegenwoordig trouwden mensen vroeger vóóordat ze met elkaar naar bed gingen. Het was niet alleen een gewoonte, het was zelfs voorgeschreven. Maar soms was je ineens zwanger en dan waren niet alleen de rapen gaar, dan moest je dus ook trouwen. Dat heette een gedwongen huwelijk, ofwel een 'moetje'.

**Wedstrijdbal.** Bij het zojuist afgelopen EK stui-terden er regelmatig ballen over het veld. Om het tempo in de wedstrijd te houden staan er tegenwoordig tientallen ballenjongens klaar die, zodra de bal uit is, een nieuwe het veld in werpen. Vroeger had je één wedstrijdbal. Als die uit was, lag de wedstrijd stil totdat hij vanaf de tribune was teruggegooid. En na het eindsignaal werd die bal keurig ingeleverd bij de scheidsrechter, die er trots mee van het veld stapte. Soms werd zo'n bal door alle spelers met viltstift gesigineerd, waarna hij in de prijzenkast verdween.

*Fredje Bouma*

## Nereda technologie

Op dinsdag 5 juni is de kantine annex filterpersgebouw plus werkplaats van de Waterzuivering Garmerwolde door een lid van het Dagelijks Bestuur van het waterschap Noorderzijlvest feestelijk geopend en daarna opengesteld voor het publiek. Deze renovatie is nu dus afgerond. Een week later, op dinsdag 12 juni, gaf men op de zuivering door middel van een inloopavond uitleg over de op handen zijnde uitbreiding (nieuwbouw plus verbeteringen). Medewerkers van de aannemerscombinatie en van opdrachtgever Noorderzijlvest stonden de mensen te woord en gaven tekst en uitleg. De aannemers-

combinatie bestaat uit GMB Civiel BV (goed in o.a. bouwkundige (beton- en grond-)werkzaamheden en leidingen), Imtech Infra BV (goed in o.a. besturing van elektrotechnische processen en automatisering) in samenwerking met de ingenieursbureaus D.H.V. en Witteveen + Bos. Deze maand begint men met de voorbereidingen van de volgende fase; eind juli volgt de inrichting van de werkplek en in augustus/september zijn de heiwerkzaamheden. En men begint met de verbeteringen van het zuiveringssysteem.

*Wat wordt er gebouwd?*

- aanvoerbuffertank, 8 m. hoog en 29 m. in diameter;
- korrelslibbuffertank

- tanks voor Nereda (innovatieve zuiveringstechnologie), 8 m. hoog en 20 m. doorsnee
- bedieningsgebouw
- weg + effluentsloot

Na de uitbreiding wordt het ongezuiverde water verdeeld over twee stromen: 35 tot 40% gaat naar de nieuwe straat met Nereda technologie (het nieuwe zuiveringssysteem) en de resterende 60 tot 65% gaat nog gewoon naar de oude (verbeterde) zuivering.

Men zegt: 'De zuivering is straks zo stil en reukloos dat men er een camping naast kan beginnen.' Dus nog een luchtbed en tentje over?

*Groetjes, Sieb-Klaas Iwema*

LEVERING en/of  
INSTALLATIE



HR-ketels  
scherp geprijsd

Dorpsweg 34 - 9798 PE Garmerwolde  
T (050) 5493950 - M 06 53729369



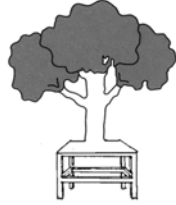
**BAKKERIJ HENK POST**  
de warme bakker voor Ten Boer en omstreken!

DAGELIJKS EEN RUIME KEUZE IN  
BROOD EN GEBAK

H.Westerstraat 18 Ten Boer tel. 050-3021227



**TAMMELING**  
*Montage*  
Ambachtsweg 1  
9791 DD Ten Boer  
T 050 5425084  
M 06 30881547  
info@tammelingmontage.nl  
www.tammelingmontage.nl



**Eerlijk Hout**  
Meubelmakerij  
Gespecialiseerd in  
boekenkasten en tafels  
Antiek- en meubelreparaties

Bezoek op ma. t/m vr. na (tel.) afspraak  
zaterdags bent u de gehele dag welkom

Dorpsweg 58 - 9798 PG Garmerwolde  
T (050) 5494580 - F (050) 5494579

**Ritsema**  
Administratie-  
& belastingadviesburo

Uw adres voor:

financiële  
administratie  
&  
jaarverslagen  
&  
aangifte  
Inkomstenbelasting

Luddestraat 6  
9797 PM Thesinge  
T (050) 3021319  
F (050) 3021182  
M 06 51533772

haarstudiosolitaire.nl

haarstudio  
**solitaire**  
Ten Boer



Boek nu online uw afspraak  
www.haarstudiosolitaire.nl  
Peter & Zuzan Schoonbergen  
Wigboldstraat 6 - Ten Boer  
**Tel. 050 302 21 51**  
uwkapper@planet.nl



Installatiebedrijf  
**THESINGE v.o.f.**

Verbindingsweg 17a  
9781 DA Bedum  
T (050) 3024536  
F (050) 3024693

● Elektra ● Gas ● Water ● C.V. ● Zink ● Dakbedekking  
M. Ritsema - Bedum - T (050) 3010735  
K. v.d. Veen - Kolham - T (0598) 393504

VISHANDEL

*Smit*



LEVERANCIER GROOTKEUKEN EN HORECA

Lamsoor 11  
9738 AL Groningen  
www.vishandelsmit.nl

Telefoon : 050 - 5496150  
Fax : 050 - 5496151  
Email : info@vishandelsmit.nl

**\*KEUKENS**  
**\*VLOEREN**  
**\*KASTEN**  
*en, eigen montage-team*

Sinds 1972

1  
BEDRIJF  
OP  
2  
LOCATIES

**HOUT - PLATEN\***  
**TUINHOUT\***  
**DEUREN\***  
**VERF - ELECTRA\***  
**IJZERWAREN\***  
*etc, etc, etc en nog veel meer!!!*



ca 750 m<sup>2</sup> SHOWROOM aan de  
Koldingweg 5, 9723 HL GRONINGEN  
industrieterrein DRIEBOND  
Tel: 050-5498 416 en op nijdam.nl

**NIJDAM**

*Als het binnen en buiten gewoon goed moet zijn.*

**KLUS EN TUIN**  
Woldweg 8, 9734 AC  
GRONINGEN (RUISCHERBRUG)  
Tel: 050-5416 135 en op klus-tuin.nl

# Een pelgrimage - deel 3

Over het Jacobspad van Uithuizen, via Thesinge en Garmerwolde, naar Santiago de Compostela in Spanje

In het aprilnummer 2012 van de G&T eindigde ik mijn stukje met het de beschrijving van enkele herbergen. Deze maand het laatste deel van mijn reisverslag.

## Wereldnieuws op de Camino

Onderweg las ik geen krant, keek geen TV, luisterde niet naar de radio en liet me ook niet informeren over de 'toestand in de wereld'. De Camino wordt een wereld op zich. Ik maakte één uitzondering: alleen als ik Belgen ontmoette, stelde ik een politieke vraag.

Ik vroeg of ze al een regering hadden. Het antwoord was steevast een lachend 'Nee!' En daarmee was ik weer helemaal op de hoogte. Wel concludeerden we dikwijls dat de Belgische politici allemaal verplicht de Camino naar Santiago zouden moeten lopen... Gniffelend en vol overtuiging stelden we vast dat België dan zeer zeker een regering zou hebben!

## Ontmoetingen met Jacobus

Langs de hele route, te beginnen in Uithuizen, kom je Jacobus tegen, als beeld, als schilderij, als gebrandschilderd raam, als straatnaam, als naamgever van een kerk en als plaatsnaam (Santiago). Het versterkt je pelgrimsgevoel en maakt duidelijk dat je niet zomaar een langeafstandswandeling maakt. Van apostel, die ooit het evangelie naar Europa bracht, is hij in Spaanse ogen een gezant uit de hemel geworden die in 844, gezeten op een paard, met zijn zwaard de Christenen te hulp schoot bij de

Slag van Clavijo (even ten zuiden van Logroño) tegen de Moren.

Hij zou eigenhandig de Moren hebben verslagen. Vanaf die tijd wordt hij Matamores of Morendoder genoemd. Vaak wordt hij zo als beeld neergezet, dan wel zo geschilderd. Ik heb vaak met gemengde gevoelens naar dit opmerkelijke cultuurverschijnsel staan kijken.

Ja, mannen op een paard die door het luchtruim galopperen... waar ken ik dat toch van?

Onze oude Germaanse Wodan en Donar kenden het luchtfietstrucje te paard ook al. Zelfs onze eigen Sinterklaas komt dicht in de buurt met zijn dakruiterij.

## Santiago de Compostela

Eenmaal in Santiago aangekomen, onderwerp je je aan de pelgrimsrituelen. Dat betekent het betreden van het plein voor de kathedraal, waar sommigen huilend, anderen lachend of onder het slaken van overwinningskreten op hun knieën vallen, rondlopen, gaan zitten, gaan liggen, terwijl je oog in oog staat met de voorgevel die je al van foto's kent. Een plein met een heel bijzondere emotioneel geladen sfeer.

Daarna bezoek je in een afgeladen kerk de pelgrimsmis waar, als je geluk hebt, het enorme wierookvat van 160 cm hoog (de Botafumero) aan een touw dwars door de kerk zwiert. Zoiets kan alleen in Spanje. Je omarmt het enorme beeld van Jacobus, waarna je zijn graf bezoekt, een zilveren kist met daarin de (vermeende) resten van Jacobus en zijn twee volgelingen:

Theodorus (jawel!) en Athanasius. Op vertoon van je volgestempelde geloofsbrief kun je je 'Compostela' halen. Dat is een in het Latijn geschreven getuigschrift (een soort pelgrimsdiploma) waarin staat dat je de pelgrimage naar het graf van de apostel Jacobus succesvol hebt volbracht.

In de Middeleeuwen verdiende je daar ook een plaatsje in de hemel mee. Ben benieuwd of dat nog steeds zo werkt, persoonlijk heb ik zo mijn twijfels.

Ook in Santiago, waar het in de historische binnenstad nogal toeristisch toegaat, voelde ik mij geen toerist.

## Einde van de wereld

Veel pelgrims trekken na Santiago nog 90 km verder naar Kaap Finis-terra, ook wel Kaap Fisterra genoemd, dat letterlijk 'Einde der Wereld' betekent. Op dit meest westelijke puntje van het vasteland van Europa houdt de wereld op. Zo dacht men voordat in 1492 Columbus Amerika had ontdekt. Men trok hier naartoe om een definitief eindpunt achter zijn pelgrimage te zetten, vaak door op het uiterste puntje van de Kaap zijn oude kleren te verbranden. Je moet dan wel nieuwe hebben. Die had ik niet, dus viel er niets te verbranden en ik steek echt geen goed spul zomaar in de fik. Ook rituelen zijn bij mij begrensd.

Vlakbij de vuurtoren staat een stenen paaltje met de aanduiding '0, 00 km'. Hier eindigt de Camino definitief. Het gevoel dat ik bij de aanblik van dat routepaaltje had kan ik moeilijk omschrijven.

Wel uiterst tevreden, maar niet feestelijk.



## De Snor

Hoewel voor velen de pelgrimage al een hele opoffering betekent, heb ik besloten om nog een ander persoonlijk offer aan Jacobus te brengen: mijn snor, die ik sinds 1983 manmoedig met me mee torste, zou er bij aankomst af gaan. Ik sliep in het voormalig priesterseminarie (school voor priesters) en vond het heel toepasselijk om hem daar af te scheren.

Het hele gewas (nou ja) deed ik in een plastic zakje. Eigenlijk wilde ik hem ergens in de kathedraal blijvend verstoppert.

Tijdens mijn bezoek had ik al intensief gespeurd naar mogelijke 'offer-verstoppertplaatsen'. Mijn gedachte was dat ik vast niet de eerste zou zijn die zoiets zou bedenken. Maar alle in aanmerking komende plekken waren schoon en leeg! Aha, dacht ik... hier wordt dus op gelet... hier wordt dát opgeruimd wat nu eens niet opgeruimd moet worden! Dan maar aan de buitenkant van de kerk naar een blijvend offerplekje zoeken. En dat heb ik gevonden!

Pas als men gaat slopen en breken zal men mijn offersnor en dus mijn DNA vinden.

De kathedraal bezit nu twee relikwieën van twee Theodorussen alleen weten zij het nog niet... maar jullie wel!

Pelgrimgroet van Theo Remkes

## Native English Editing Service



DE FINISHING TOUCH

rdw@NEEDSer.nl  
Tel 050 3024139  
Thesinge



## Mechanisatiebedrijf Oudman Thesinge BV

- Verkoop en reparatie landbouwmachines
- Gespecialiseerd in maatwerk
- Verkoop en reparatie tuin- en parkmachines
- Voor Service en kwaliteit

T 050 3021321  
F 050 - 3023717  
info@oudmanthesinge.nl  
www.oudmanthesinge.nl



PROFESSIEEL VERHUUR VAN:

POFFERTJESKRAMEN, NOSTALGISCHE CARROUSELS, DRAAIORGELS,  
OLIEBOLLENKRAMEN, SUIKERSPIN, KINDER-ZWEEFMOLEN,  
DRAAIMOLENS, KOP VAN JUT VOOR KINDEREN, PARTYTENTEN,  
NOODSTROOM AGGREGATEN.

HERMAN RIDDERING  
06 54 638 590

TONNY GUIKEMA  
06 54 944 004

[www.draaivermaak.nl](http://www.draaivermaak.nl)

Info@draaivermaak.nl



**Foto van de maand** *Kinderen van OBS Garmerwolde genieten van ijs tijdens de feestelijke opening van het nieuwe schoolplein (foto: Sacha la Bastide)*

## Wist-u-dat ...

- de Taisner DörpsRun op zaterdag 29 september wordt gehouden?
- er net als vorig jaar gekozen kan worden uit 4 km, 4 mijl, 10 km en een halve marathon?
- er geen loopclinic gehouden zal worden omdat de vakantie laat valt, maar dat er nog ruim voldoende tijd is om te trainen?
- de organisatie hoopt dat iedereen weer mee wil helpen?
- er op 7 juli van 11.00 tot 17.00 uur in Thesinge een **garagesale** gehouden wordt?
- we dan eveneens de tuinen van vele mensen uit het dorp kunnen bekijken?
- **kaartclub 'De Soos'** geniet van de zomer en op dinsdag 11 september weer begint?



## Agenda

### Elke zaterdag

Thesinge; 15.00 - 20.00 uur: Café De Oude School open.

**Elke eerste vrijdag van de maand:** Garmerwolde, Dorpshuis de Leeuw vanaf 17.00 uur: Dorpsborrel. Gefrituurde snacks verkrijgbaar.

### 3 t/m 6 juli

Ten Boer 'de Blinkerd'; 19.00 - 20.30 uur: 43<sup>e</sup> Zwemvierdaagse. Meer informatie kun je vinden op de website [www.zwemvereniging-tenboer.nl](http://www.zwemvereniging-tenboer.nl)

**7 juli t/m 9 september 2012** Sportrecreatie Ten Boer.

### Zaterdag 7 juli

- Thesinge; 11.00 – 17.00 uur: Opentuinendag en *garagesale*.
- Thesinge; vanaf 17.30 uur: Dik doun in t loug: barbecue in en met het dorp.

### Donderdag 12 juli

Buurhoes, Ten Boer; 20.00 uur: Seniorenconcert door muziekvereniging Volharding. Alle 50-plussers zijn van harte welkom; de entree is gratis.

### Zondag 15 juli

Garmerwolde, Dorpshuis de Leeuw; 16.00 uur: Sangriamidag.

### Vrijdag 20 juli

Garmerwolde; tussen 18.00 en 20.00 uur: Ophalen oud papier.

### Woensdag 25 juli

Garmerwolde; 19.00 uur: Jeu de boules Vrouwen van Nu.

### Zaterdag 28 juli

Thesinge; vanaf 9.00 uur: ophalen oud papier.

## Protestantse gemeente Garmerwolde/Thesinge

### Zondag 1 juli

*laatste kinderevendienst seizoen afscheid kinderen groep 8* om 09.30 uur in Thesinge voorganger is ds. van Vliet uit Veendam; aansluitend koffiedrinken in 't Trefpunt

### Zondag 8 juli

om 11.00 uur in Thesinge voorganger is ds. van de Lagemaat uit Ten Boer

### Zondag 15 juli

*gezamenlijke zomerdienst met Ten Post*

om 09.30 uur in Garmerwolde voorganger is ds. Ferwerda uit Delfzijl

### Zondag 22 juli

*gezamenlijke zomerdienst met Ten Post*

om 11.00 uur in Ten Post voorganger is dhr. Le Pair uit Roden

### Zondag 29 juli

*gezamenlijke zomerdienst met Ten Post*

om 09.30 uur in Thesinge voorganger is ds. Renting uit Zuidhorn



## Colofon

### Eindredactie

*Garmerwolde:*

Hillie Ramaker-Tepper 050 541 5335

*Thesinge:*

Desiree Luiken 050 302 3352

Jan Ceulen 050 311 6551

**Fotograaf Garmerwolde**

Cees Leurs 050 313 4043

**Fotograaf Thesinge**

Myla Uiitham 050 302 3483

**Penningmeester**

Tjakkoo Tjakkes 050 549 9344

W.F. Hildebrandstraat 61

9798 PH Garmerwolde

Bank: 32.07.05.749

t.n.v. Garmer en Thesinger Express

**Abonnementen**

Abonnementsgeld: € 16,00 p.j.

Bij autom. incasso: € 12,75 p.j.

Postabonnees: basistarief + porto

Prijs losse krant: € 1,50

**Bezorgklachten**

postma.karla@gmail.com

of bel met de redactie

**G&T Express op het internet**

[www.gentexpress.nl](http://www.gentexpress.nl)

**Opmaak** Aly Pepping Thesinge

Druk NetzoDruk Groningen

Kopij inleveren uiterlijk

dinsdag 17 juli vóór 18.00 uur via:

[gentexpress@hotmail.com](mailto:gentexpress@hotmail.com),

Dorpsweg 26 of G.N. Schutterlaan 16.

## Christelijke Gereformeerde Kerk Thesinge

### Zondag 1 juli

09.30 uur Dienst des Woords  
17.00 uur Ds. D.J. Steensma

### Zondag 8 juli

09.30 uur Dienst des Woords  
17.00 uur Ds. J. Westerink

### Zondag 15 juli

09.30 uur Dienst des Woords  
14.30 uur Ds. G. Huisman

### Zondag 22 juli

09.30 uur Dienst des Woords  
14.30 uur Ds. S. Otten

### Zondag 29 juli

09.30 uur Ds. J. Huisman  
17.00 uur Student J. Hoefnagel